


# GEO+ING

Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz  
Groupement professionnel des ingénieurs en géomatique Suisse



## Jahresbericht 2013 Rapport Annuel 2013

Das Netzwerk der Ingenieure und Architekten der Schweiz.  
Le réseau des ingénieurs et des architectes en Suisse.  
La rete degli ingegneri e degli architetti in Svizzera.

**SWISS**   
**ENGINEERING**  
STV UTS ATS

# Inhalt | Contenu

<b>Einleitende Worte des Präsidenten   Message d'introduction du président.....</b>	<b>1</b>
<b>Projekte   Projets.....</b>	<b>2</b>
50 Jahre IVGI   50 ans IVGI .....	2
Studiengangreform BSc Geomatik IVGI – FHNW   Réforme du cursus BSc Geomatik IVGI - FHNW .....	3
Geomatiktage in Genf   Journées de la géomatique à Genève .....	3
<b>Weiterbildungen   Formation continue.....</b>	<b>4</b>
Besichtigung Geothermiebohrung St. Gallen   Visite du forage géothermique à St-Gall. ....	4
Feierabendbiere in Bern und Lausanne   Apéro à Berne et Lausanne .....	4
Kolloquien FHNW   Colloques FHNW .....	4
<b>Neuigkeiten   Nouveautés .....</b>	<b>5</b>
HEIG-VD - Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud .....	5
IVGI - FHNW - Institut Vermessung und Geoinformation der Fachhochschule Nordwestschweiz.....	5
Trägerverein Geomatiker/in Schweiz   Association des organismes responsables Géomaticiens/Géomaticiennes Suisse .....	6
Swiss Engineering STV/UTS.....	7
Präsidialkonferenz Geomatik Schweiz   Conférence des présidents de la Géomatique Suisse .....	9
SOGI - Schweizerische Organisation für Geo-Information   OSIG - Organisation Suisse pour l'information Géographique .....	9
QSK – Qualitäts sicherungskommission eidg. Fachausweisprüfung GeomatiktechnikerIn   Commission AQ - certification de la formation du brevet fédéral de technicien/technicienne en géomatique .....	9
Vereinbarung über die Anstellungsbedingungen   Convention collective nationale de travail.....	10
Anstellungsbedingungen Waadt   Convention collective de travail (CCT-VD).....	10
Pensionskasse (VD)   Fond de prévoyance (VD).....	11
<b>Finanzen   Finances .....</b>	<b>11</b>
Rechnung   Compte annuels 2013 .....	11
Zweckgebundenes Vermögen   Fonds affectés à un but déterminé.....	11
Budget 2014 .....	12
Ausblick   Perspectives.....	12
<b>Schlusswort   Mot de fin et remerciements.....</b>	<b>12</b>

Dieser Bericht informiert

1. die Mitglieder der GEO+ING
2. Swiss Engineering STV
3. Partnerverbände

Im folgenden Bericht werden personengruppenbezogene Bezeichnungen in der männlichen Form geschrieben. Diese sind als geschlechtsneutral zu verstehen, beziehen also sowohl die männliche wie auch die weibliche Form mit ein.

Ce rapport annuel vise à informer

1. les membres de GEO+ING
2. Swiss Engineering UTS
3. les associations partenaires

Tous les termes du présent document se réfèrent à la forme masculine et féminine.

*Titelbild: Durchmesserlinie Zürich, Vermessung Feste Fahrbahn*

*Couverture: Ligne diamètre Zurich, mensuration du radier en béton de la voie*

## Einleitende Worte des Präsidenten | Message d'introduction du président

Werte Mitglieder

GEO+ING vertritt die Berufsinteressen der Geomatik Ingenieure und fördert die Mitglieder in fachlichen Bereichen landesweit. Dies ist kurz zusammengefasst die Mission der Fachgruppe GEO+ING.

Der vorliegende zweisprachige Bericht informiert, was die Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz (GEO+ING) des Swiss Engineering STV in einem Kalenderjahr leistet. Das Vereinsjahr war geprägt durch Konsolidierungsarbeiten der Fusion GIG/UTS und FVG/STV zu GEO+ING. Um die wiederkehrenden Geschäfte und die Projekte zu bearbeiten, traf sich der Vorstand zu vier Sitzungen an unterschiedlichen Orten.

Der Mitgliederbestand der GEO+ING per 31. Dezember 2013 sieht folgendermassen aus:

Aktivmitglieder   Membres actifs	222
Ehrenmitglieder   Membres d'honneur	8
Fördermitglieder   Membres de soutien	238
Seniorenmitglieder   Membres seniors	21
Studentenmitglieder   Membres étudiants	27
Vorstandsmitglieder   Membres du comité	8
<b>Total</b>	<b>524</b>

Chers membres

GEO+ING représente les intérêts professionnels des ingénieurs en géomatique et soutient les membres dans les domaines techniques à l'échelle nationale. C'est du moins sa mission fortement résumée.

Ce rapport bilingue résume les activités annuelles du groupement professionnel des Ingénieurs en géomatique Suisse (GEO+ING) de Swiss Engineering UTS. L'année a été marquée par les travaux de consolidation de la fusion du GIG/UTS et du FVG/STV en GEO+ING. Pour le traitement des tâches courantes et des différents projets, le comité s'est réuni lors de quatre réunions sises en différents lieux.

La situation des membres de GEO+ING au 31 décembre 2013 est la suivante :



*Vorstand GEO+ING nach der Generalversammlung (GV) 2014 in Genf  
 Comité GEO+ING après l'assemblée générale (AG) 2014 à Genève  
 (R. Filli, G. Allaz, P. Brühlmann, J. Schaffner, O. Begré, F. Brönnimann, H. Würth, H. Vallotton)*

Die Arbeiten im Vorstand sind seit Mitte 2013 wie folgt verteilt:

Les responsabilités au sein du comité sont réparties comme suit depuis mi-2013:

<i>Funktion   Fonction</i>	<i>Name   Nom</i>	<i>seit   depuis</i>
Präsident   Président	Oliver Begré	2007
Vizepräsident   Vice-président	Jérôme Schaffner	2008
Arbeitskreis Finanzen   Finances	Franziska Brönnimann	2013
Arbeitskreis Ausbildung Tertiär D-CH   Post-formation Suisse allemande	Hansueli Würth	2011
Arbeitskreis Ausbildung Tertiär F / I-CH   Post-formation Suisse romande+TI	Gildas Allaz	2010
Arbeitskreis Kommunikation   Communication	Vakant   vacant	
Arbeitskreis Weiterbildung   Formation continue	Romedi Filli	2008
Arbeitskreis Ausbildung Lernende D-CH   Formation Suisse allemande	Philipp Brühlmann	2012
Arbeitskreis Ausbildung Lernende F / I-CH   Formation Suisse romande+TI	Hervé Vallotton	2013

## Projekte | Projets

### 50 Jahre IVGI | 50 ans IVGI

Die Fachgruppe GEO+ING und das Institut Vermessung und Geoinformation (IVGI) der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW) feierten das 50-jährige Jubiläum der Ingenieurausbildung. Die Feierlichkeiten starteten am Mittwoch, 29. Mai 2013 im Rahmen eines Fachanlasses an der Fachhochschule Nordwestschweiz in Muttenz. Zusammen mit der Sektion Basel des Swiss Engineering STV begrüßten wir am Fachanlass mit einem Ausstellungsstand die Gäste. Die Organisation dieses Auftritts fand in einer verbandsübergreifenden Arbeitsgruppe statt. Am Nachmittag wurde der Anlass mit diversen Festreden und Fachvorträgen fortgeführt. Zum Abschluss wurde das Jubiläum mit einem «Apéro riche» tüchtig gefeiert.

Le groupement professionnel GEO+ING et l'institut de mensuration et géoinformation (IVGI) de la Haute Ecole de Suisse nord-occidentale (FHNW) fêtent les 50 ans de la formation d'ingénieurs.

Les festivités ont débuté le mercredi 29 mai 2013 dans le cadre d'un événement technique à la Haute Ecole de Suisse nord-occidentale à Muttenz.

Nous avons accueilli les visiteurs avec un stand d'exposition commun avec la section bâloise de Swiss Engineering UTS.

L'organisation s'est effectuée au sein d'un groupe de travail inter-associations.

La manifestation s'est poursuivie l'après-midi avec divers discours et présentations. Le jubilé s'est achevé dans une ambiance chaleureuse par un apéro riche.



Jubiläumsanlass 50 Jahre IVGI – FHNW am 29. Mai 2013  
Anniversaire des 50 ans de l'IVGI – FHNW le 29 mai 2013

## Studiengangreform BSc Geomatik IVGI – FHNW | Réforme du cursus BSc Geomatik IVGI - FHNW

Das Institut Vermessung und Geoinformation (IVGI) der Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW) entschied sich im Jahr 2010, eine Studiengangreform des Bachelor of Science in Geomatik durchzuführen. In einem ersten Schritt führte das IVGI eine Überprüfung der damaligen aktuellen Studieninhalte durch. Im Rahmen dieser Marktkonformitätsüberprüfung durften Absolventen, ausgewählte KMU's, einige Behörden und diverse Fachverbände ihre Kommentare und Anregungen über einen Online-Fragebogen angeben.

Am 6. April 2011 fand die Kickoff-Sitzung zur Studiengangreform in Muttenz statt. Die Arbeitsgruppe bestand aus der Studiengangsleitung des BSc (Bachelor of Science in Engineering) und des MSc (Master of Science in Engineering), zwei wissenschaftlichen Mitarbeitenden, zwei Studierenden des IVGI und Hansueli Würth als Vertreter der GEO+ING.

In der Kickoff-Sitzung wurde aufgrund der Resultate aus der Marktkonformitätsüberprüfung entschieden, dass die Studiengangreform BSc Geomatik definitiv durchgeführt werden soll. Es wurde eine Öffnung gegen unten (Zulassungsbedingungen) und eine Verbreiterung gegen oben (Vertiefungsrichtungen) angestrebt.

Im Zeitraum bis Dezember 2012 wurden in diversen Sitzungen und Vernehmlassungen das Strukturkonzept für den BSc-Studiengang, die Semester- und Modulstruktur sowie der Stundenplan ausgearbeitet und verabschiedet.

Am 16. September 2013 startete erfolgreich das erste Semester mit dem neuen Studiengang BSc Geomatik. Der neue Studiengang bietet im ersten Semester sogenannte Wahlpflicht Basisunterrichts-Fächer in Geomatik und Informatik. Somit besteht zum Beispiel für einen «Nichtgeomatiker» die Möglichkeit sich in Geomatik auf den Wissensstand eines Geomatikers zu bringen. Weiter werden im fünften und sechsten Semester Vertiefungsrichtungen in Geodäsie, Geoinformatik und GIS-Umwelt-Planung angeboten.

L'institut de mensuration et géoinformation de la Haute Ecole de Suisse nord-occidentale (FHNW) a décidé en 2010 d'entreprendre une réforme de la filière d'études du Bachelor of Science en géomatique. Dans une première étape, l'IVGI a procédé à un examen du contenu des cours alors en vigueur. Dans le cadre de cette vérification de concordance avec le marché, les diplômants, une sélection de PME, des autorités ainsi que des associations ont pu soumettre leurs commentaires et suggestions grâce à un formulaire en ligne.

La réunion de lancement de la réforme a eu lieu le 6 avril 2011 à Muttenz. Le groupe de travail se composait de la direction des filières BSc (Bachelor in Engineering) et MSc (Master of Science in Engineering), de deux collaborateurs scientifiques, deux étudiants de l'IVGI ainsi que de Hansueli Würth, représentant de GEO+ING.

Lors de cette réunion, suite aux résultats de la vérification de concordance avec le marché, il a été décidé qu'une réforme de la filière d'étude BSc en géomatique devait être définitivement effectuée. Une ouverture vers le bas (critères d'admission) et un élargissement vers le haut (possibilités d'approfondissement) ont notamment été demandés.

Durant la période jusqu'à décembre 2012, le concept de structure pour le BSc, la structure du semestre et des modules ainsi que le plan d'études ont été élaborés et adoptés lors de diverses réunions et consultations.

Le premier semestre avec le nouveau cursus BSc en géomatique a démarré le 16 septembre 2013. Ce nouveau programme d'études offre durant le premier semestre des modules de base obligatoires dans les domaines de la géomatique et de l'informatique. Il est ainsi possible pour un « non géomaticien » de mettre à niveau ses connaissances en géomatique. Diverses directions de spécialisation sont offertes durant les cinquième et sixième semestres en géodésie, géoinformatique et SIG/planification environnementale.

## Geomatiktage in Genf | Journées de la géomatique à Genève

An der Generalversammlung (GV) in Genf wurden Franziska Brönnimann (Finanzen und Mitglieder) und Hervé Vallotton (Lernende Romandie und Tessin) in den Vorstand und Astrid Oechslin als Revisorin gewählt.

Bereits per 31. Dezember 2012 musste David Varidel aus beruflichen Gründen aus dem Vorstand zurücktreten. Tanja Oertig (Finanzen und Mitglieder), Ivo Pfammatter (Kommunikation) und André Fedeli (Revisor) traten per GV 2013 zurück. Ihre Arbeit wurde an der GV verdankt.

GEO+ING beteiligte sich jeweils mit Fr. 2000 an

Franziska Brönnimann (finances et membres) et Hervé Vallotton (apprentis Romandie et Tessin) ont été nommés au comité lors de l'assemblée générale (AG) à Genève. Astrid Oechslin est devenue vérificatrice des comptes.

David Varidel avait dû se retirer au 31 décembre 2012 déjà pour des raisons professionnelles. Tanja Oertig (finances et membres), Ivo Pfammatter (communication) et André Federli (vérificateur des comptes) ont démissionné lors de l'AG 2013. Leur travail a été remercié lors de l'AG. GEO+ING a participé à hauteur de CHF 2000.- aux coûts

den Kosten für die Geomatiktage. Weil die Geomatiktage, trotz vorgängig angebrachten Vorschlägen zu Budgetreduktion, finanziell mit einem Verlust abschlossen, war GEO+ING wegen der Defizitgarantie verpflichtet, weitere Fr. 820 an das Organisationskomitee zu bezahlen.

des Journées de la géomatique. Malgré les mesures de réduction de budget, les Journées de la géomatique se sont clôturées avec une perte financière. GEO+ING a été obligé de verser CHF 820.- supplémentaires à titre de garantie de déficit.

## Weiterbildungen | Formation continue

### Besichtigung Geothermiebohrung St. Gallen | Visite du forage géothermique à St-Gall.

Kurz nach dem durch die Geothermie ausgelösten Erdbeben in St. Gallen im Juli 2013 fand am 15. August 2013 eine Besichtigung der Bohrstelle statt. Auch wenn der Betrieb zu dem Zeitpunkt eingestellt war, war der Einblick in dieses Projekt und die damit verbundene Ingenieurskunst sehr spannend und interessant. Durch die Öffnung des Anlasses für Mitglieder der Swiss Engineering STV haben auch ein paar Mitglieder der Ostschweizer Sektionen teilgenommen. So ergaben sich interessante Gespräche über die Grenze der Branche hinweg. Im Anschluss fand ein gemeinsames Abendessen statt.

Einen ausführlichen Bericht und Bilder zum Anlass finden Sie auf unsere Homepage.

Peu après le tremblement de terre déclenché par la géothermie en juillet 2013 à St-Gall, une visite du chantier de forage a eu lieu le 15 août 2013. Bien que l'exploitation soit stoppée à cette date, le coup d'œil à ce projet et à l'ingénierie y relative a été captivant et très enrichissant. Grâce à l'ouverture de l'événement aux membres de Swiss Engineering UTS, quelques membres des sections de Suisse orientale y ont également participé, donnant lieu à d'intéressantes discussions au-delà des frontières de la branche. La journée s'est terminée par un souper en commun.

Un rapport détaillé et des photos de l'événement sont disponibles sur notre page Web.



*Besichtigung Geothermiebohrung in St. Gallen  
Visite du forage géothermique à St-Gall*

### Feierabendbiere in Bern und Lausanne | Apéro à Berne et Lausanne .

Zum ersten Mal fanden von GEO+ING organisiert Feierabendbiere statt. Am 29. September 2013 in Bern und am 31. Oktober in Lausanne. Auch wenn die Resonanz noch ausbaufähig ist, wird versucht, diese Feierabendbiere weiterhin zu institutionalisieren.

Pour la première fois ont eu lieu les « bières de fin du travail » organisées par GEO+ING, le 29 septembre 2013 à Berne et le 31 octobre à Lausanne. Même si le succès de ces événements est encore extensible, nous tâcherons de les institutionnaliser.

### Kolloquien FHNW | Colloques FHNW

Wie jedes Jahr bietet das IVGI/FHNW regelmässig Kolloquien an. Für die Mitglieder der GEO+ING

Comme chaque année, le IVGI/FHNW (Institut de génie géomatique FHNW) propose régulièrement

sind die Teilnahmen kostenlos. Informieren Sie sich über die IVGI-Homepage ([www.fhnw.ch/habg/ivgi](http://www.fhnw.ch/habg/ivgi)), was die aktuellen Themen sind. Personen aus Praxis oder Lehre erzählen über ihre aktuellen Projekte oder Forschungen. Nehmen Sie teil, wenn Sie ein Thema interessiert, es lohnt sich. Für die persönliche Weiterbildung und für das Netzwerk.

des colloques, au cours desquels des professionnels de terrain ou des chercheurs présentent leurs projets actuels ou leurs sujets de recherche. En plus d'être gratuits pour les membres GEO+ING, ces colloques sont d'excellentes occasions de découvertes et de réseautage. Vous trouverez des informations complémentaires sur le site de l'IVGI ([www.fhnw.ch/habg/ivgi](http://www.fhnw.ch/habg/ivgi)).

## Neuigkeiten | Nouveautés

### HEIG-VD - Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud

Der Bachelor-Diplompreis an der HEIG-VD in Yverdon-les-Bains ging an Etienne Rossier für seine Arbeit zum Titel «Evaluation des kostengünstigen Beitrags vom System GLONASS zum Geomonitoring GNSS».

GEO+ING ist Mitglied der Unterstützungsgruppe des Masters für Geomatik, Bau- und Raumentwicklung (MIT) der HES-SO. Diese Gruppe hat sich im April 2013 zu einer Sitzung getroffen. In dieser Sitzung ging es um Voraussetzungen für Studierende des Moduls Amtliche Vermessung des Masters, Suche nach neuen Professoren (Stufe Bachelor und Master) und der Bewerbung dieser Fachrichtung.

Im September 2013 ist der MIT mit gut 30 Studierenden zum dritten Jahrgang gestartet.

Nach gewissen Abgängen, einschliesslich der Pensionierung von Paul-Henri Cattin, der sich 30 Jahre für die HEIG-VD eingesetzt hat, konnten alle offenen Professorenstellen neu besetzt werden. Es handelt sich um:

Concernant la filière géomatique (bachelor) de la HEIG-VD, à Yverdon-les-Bains, le prix de GEO+ING pour une bonne défense de diplôme, a été attribué à Etienne Rossier, pour son travail ayant pour titre « Evaluation de l'apport du système GLONASS dans le géomonitorage GNSS à faible coût ».

GEO+ING est membre du groupe d'appui du Master en Ingénierie du territoire (MIT) de la HES-SO. Ce groupe ne s'est réuni qu'une seule fois en avril 2013. Lors de cette séance, il a été question des prérequis des étudiants participant au module de mensuration officielle de ce master, de la recherche de nouveaux professeurs (niveaux bachelor et master), et de la promotion de cette filière.

Le MIT a vécu sa troisième rentrée en septembre 2013 avec une trentaine d'étudiants provenant des différentes professions de l'ingénierie du territoire.

Après certains départs, dont celui à la retraite de Paul-Henri Cattin qui a enseigné pendant plus de trente ans à la HEIG-VD, tous les postes de professeurs ont été repourvus. Il s'agit de :

<i>Name   Nom</i>	<i>Funktion   Fonction</i>
Thomas Touzé,	Schätzmethoden und Topometrie   Méthodes d'estimation et topométrie
Bertrand Cannelle	Photogrammetrie   Photogrammétrie
Béatrice Simos-Rapin	Amtliche Vermessung   Mensuration officielle
Jens Ingensand	Geoinformatik   Geoinformatique

### IVGI - FHNW - Institut Vermessung und Geoinformation der Fachhochschule Nordwestschweiz

Am 26. September 2013 fand in Basel die Diplomfeier des Bachelor- und Master-Studiengangs statt. Im Studiengang Bachelor of Science in Geomatik durften 19 Studierende ihre Diplome entgegen nehmen. Im Studiengang MSE Master of Science in Engineering mit Vertiefung in Geoinformationstechnologie schlossen 4 Studierende erfolgreich ab. Den GEO+ING-Diplompreis für gute bis sehr gute Studienleistungen und in Anerkennung des besonderen persönlichen Enga-

La cérémonie de remise des diplômes des Bachelor et Master a eu lieu le 26 septembre 2013 à Bâle. Les étudiants étaient 19 à recevoir leur Bachelor of Science en géomatique. Ils étaient 4 à terminer avec succès la formation de Master of Science in Engineering (MSE) avec spécialisation en technologies de la géoinformation. Le prix GEO+ING pour la bonne à très bonne prestation et pour la reconnaissance de l'engagement personnel particulier a été attribué à Philip Hefti et

gements erhielten Philip Hefti und Markus Jung. Der Preis, eine GPS fähige Sport-Uhr, wurde durch unser zuständiges Vorstandsmitglied Hansueli Würth überreicht.

Markus Jung. Ce prix, une montre de sport GPS, a été remis par le responsable au sein de notre comité, Hansueli Würth.



Übergabe GEO+ING-Diplompriis an Philipp Hefti (Mitte) und Markus Jung (2. von rechts)  
Remise du prix GEO+ING à Philipp Hefti (centre) et Markus Jung (2<sup>e</sup> depuis la droite)

## Trägerverein Geomatiker/in Schweiz | Association des organismes responsables Géomaticiens/Géomaticiennes Suisse

Die Implementierung der neuen Ausbildung «Geomatiker EFZ» beanspruchte den Trägerverein, präsiert durch Jakob Günthardt, und die von GEO+ING gestellten Mitglieder im Jahr 2013 wiederum stark:

### Qualifikationsverfahren (QV)

In diesem Jahr wurden mit ca. 10 Prüflingen individuelle praktische Arbeiten (IPA) basierend auf der neuen Wegleitung zum Qualifikationsverfahren (QV) durchgeführt. Die verschiedenen Partizipanten wie Lehrbetriebe, Ausbildungsverantwortliche, Experten und Prüfungskommission konnten wertvolle Erfahrungen sammeln, die für die Prüfung 2014 bereitgestellt werden. Die Wegleitung wurde aufgrund der Erfahrungen optimiert. Der Vorstand des Trägervereins Geomatiker/in Schweiz (TVG-CH) hat die «Wegleitung Qualifikationsverfahren Geomatiker/-in EFZ» inkl. Anhang 1 bis 9 in seiner neuen Fassung genehmigt. In der Arbeitsgruppe QV ist unser Mitglied Karin Dober tätig, sie ist zugleich Mitglied der Prüfungskommission Baugewerbliche Zeichner Zürich.

### Berufsbildungsfond

Auf Basis der Selbstdeklaration von Betrieben mit Geomatiker wurden im Jahr 2013 erstmals Beiträge für die Jahre 2012 und 2013 eingefordert. Es wird davon ausgegangen, dass sich mit der Selbstdeklaration ein erheblicher Teil der Betriebe

La mise en œuvre de la nouvelle formation « Géomaticien CFC » a en 2013 à nouveau fortement accaparé l'association des organismes responsables, présidée par Jakob Günthardt, et les membres mis à disposition par GEO+ING.

### Procédure de qualification

Cette année, des travaux pratiques individuels (TPI) ont été réalisés sur la base des nouvelles lignes directrices de la procédure de qualification, avec environ 10 candidats. L'expérience des divers participants tels que entreprises formatrices, responsables de formation, experts et commission d'examen a permis de constituer une base de connaissances précieuse, qui sera disponible pour l'examen 2014. Le guide a ainsi pu être optimisé : le comité de l'association des organismes responsables géomaticiens/nes Suisse a approuvé le « Guide pour la procédure de qualification de Géomaticien/ne CFC » dans sa nouvelle version, y compris annexes 1 à 9. Notre membre Karin Dober est active dans le groupe de travail procédure de qualification et est également membre de la commission d'examen des dessinateurs en génie civil à Zurich.

### Fond pour la formation professionnelle

Sur la base de l'auto-déclaration des entreprises avec géomaticiens, des contributions pour les années 2012 et 2013 ont été exigées pour la



nicht registriert hat und somit ein entsprechender Anteil an potenziellen Beitragszahlungen ausbleibt. Die GEO+ING hat ihre Mitglieder aufgefordert, die Selbstdeklaration vorzunehmen. Thomas Knuchel vertritt die GEO+ING in der Fondskommission.

#### *Kommission für Berufsentwicklung und Qualität (B&Q Kommission)*

Daniel Rupp (Schwerpunkt AV) und Christoph Lippuner (Kanton Tessin) vertreten GEO+ING in der B&Q Kommission.

#### *Finanzausschuss*

An der Delegiertenversammlung vom 28. November 2013 wurde der Finanzausschuss in den Statuten im Artikel 15 des Trägervereins offiziell institutionalisiert. Hauptaufgabe des Finanzausschusses ist es, mittels eines Finanzplans über fünf Jahre die finanzielle Entwicklung des Trägervereins für alle Geschäftsfelder aufzuzeigen, um allfällig notwendige Massnahmen einzuleiten. Oliver Begré (Präsident GEO+ING) wurde als Nachfolger von Ruedi Küntzel als Vorsitzender des Finanzausschusses des TVG-CH gewählt. Die Arbeit von Oliver Begré im Finanzausschuss belastet die Rechnung von GEO+ING nicht.

#### *Delegierte im Trägerverein*

Hervé Vallotton übernimmt die Funktion als Delegierter von seinem Vorgänger David Varidel und nahm erstmals am 28. November 2013 an der Delegiertenversammlung zusammen mit Philipp Brühlmann, dem bisherigen Delegierten von GEO+ING teil.

#### *Kapital für ÜK 3*

Um den neuen überbetrieblichen Kurs ÜK 3 aufzubauen benötigte der Trägerverein zusätzliches Kapital. Nebst Unterstützung durch andere Verbände stellte auch GEO+ING ein Darlehen in der Höhe von Fr. 6000.- befristet für 3 Jahre zur Verfügung.

#### *Auslagenentschädigung für Geomatiker/-innen mit Schulstandort Zürich*

Die Kassenleitung konnte auf der Grundlage des Reglements in diesem Jahr ihre Arbeit aufnehmen. In der Kassenleitung hat unser Mitglied Daniel Rupp den Vorsitz.

Ausführliche Informationen über den Trägerverein sind zu finden unter [www.berufsbildung-geomatik.ch](http://www.berufsbildung-geomatik.ch) -> Der Trägerverein -> Jahresberichte -> 2013.

## Swiss Engineering STV/UTS

An der Präsidentenkonferenz nahm Oliver Begré, an der Delegiertenversammlung nahmen Jérôme Schaffner, Romedi Filli und Oliver Begré teil.

première fois en 2013. Il est supposé qu'une proportion importante des entreprises ne se sont pas déclarées et qu'ainsi une part importante des contributions potentielles manque. Le GEO+ING a demandé à ses membres de procéder à l'auto-déclaration. Thomas Knuchel représente GEO+ING dans la commission du fond.

#### *Commission pour le développement professionnel et la qualité*

Le GEO+ING est représenté dans la commission susmentionnée par Daniel Rupp (MO) et Christoph Lippuner (canton du Tessin).

#### *Commission des finances*

Lors de l'assemblée des délégués du 28 novembre 2013, la commission des finances a été officiellement institutionnalisée à l'article 15 des statuts de l'association des organismes responsables. La tâche principale de cette commission est de montrer le développement financier de tous les secteurs d'activité à l'aide d'un plan financier sur cinq ans, permettant ainsi de prendre toutes les mesures nécessaires. Oliver Begré (président GEO+ING) a été élu comme successeur de Ruedi Küntzel en tant que président de la commission des finances. Son travail au sein de cette commission n'a aucun impact sur le budget de GEO+ING.

#### *Délégués de l'association des organismes responsables*

Hervé Vallotton a repris la fonction de délégué de son prédécesseur David Varidel et a participé pour la première fois à l'assemblée des délégués le 28 novembre 2013 avec Philipp Brühlmann, l'ancien délégué du GEO+ING.

#### *Capital pour CIE 3*

Afin de développer les nouveaux cours interentreprises CIE 3, l'association a eu besoin d'un capital supplémentaire. En plus du soutien d'autres groupements, GEO+ING a mis à disposition un prêt de CHF 6000.- limité à 3 ans.

#### *Indemnités pour les frais des géomaticiens/nes ayant école à Zurich*

La direction des finances a pu débiter son travail cette année sur la base de la réglementation. Notre membre Daniel Rupp occupe la présidence.

Des informations détaillées à propos de l'Association des organismes responsables géomaticiens/nes Suisse se trouvent sous [www.berufsbildung-geomatik.ch](http://www.berufsbildung-geomatik.ch) -> Association des organismes responsables -> Rapport Annuel -> 2013.

Oliver Begré a pris part à la conférence présidentielle, Jérôme Schaffner, Romedi Filli et Oliver Begré ont participé à l'assemblée des délégués.

Die Mitgliederbasis von Swiss Engineering nimmt stetig ab, da viele Mitglieder das Pensionsalter erreichen und junge Leute nur selten den Nutzen von Swiss Engineering STV erkennen.

Swiss Engineering ist der Berufsverband der Ingenieure/-innen und Architekten/-innen und begleitet und unterstützt ihre Mitglieder in ihrer beruflichen Entwicklung und fördert ihr gesellschaftliches Ansehen. Swiss Engineering will die Mitglieder im Beruf erfolgreicher machen, als Sprachrohr der Technik wahrgenommen werden und ein Interface zwischen Hochschulen und Industrie sein.

Swiss Engineering kann dank seiner Grösse das Ansehen der Ingenieure beispielsweise mit politischem Lobbying und professioneller Öffentlichkeitsarbeit fördern wie auch durch Erarbeitung und Verbreitung fachlicher Positionen zu relevanten Themen wie MINT-Förderung oder zur Energiestrategie 2050. Auch engagiert sich unser Dachverband als bildungspolitisches Bindeglied zwischen Industrie und Hochschulen.

Auch Sie, geschätztes Mitglied, sind Ingenieur und geben der Technik eine Identität. Handeln Sie als Sprachrohr der Technik und fördern Sie dadurch das gesellschaftliche Ansehen der Ingenieure. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

#### *New Swiss Engineering (NSE)*

Der Vorstand von GEO+ING hat beschlossen sich in den Regionen Nordwestschweiz und Romandie zu engagieren. Die Region Romandie ist noch nicht gegründet, derzeit finden Vorbereitungsarbeiten für die Gründung statt.

In der Region Nordwestschweiz arbeiten die vier Sektionen Solothurn, Basel, Olten, Aargau sowie die vier Fachgruppen Elektronik und Informatik (FAEL), Architektur und Bau Nordwestschweiz (FAB NWCH), Betriebsingenieure (FBI-CH) und GEO+ING mit. Es fanden im Berichtsjahr zwei Regionalsitzungen statt. Der Regionspräsident ist André Stutz, Sektionspräsident von Aargau. Als Regionskoordinatorin konnte Gaby Koller angestellt werden.

Ein aufschlussreiches Gespräch mit Jürg Christener, einem Direktor der Hochschule für Technik FHNW, dem Zentralvorstand, Nationalrat Laurent Favre und André Stutz fand im November statt. Wir sind gespannt, wie sich die Regionen entwickeln und sind bereit, aktiv mitzuarbeiten um unsere Interessen gegenüber den Fachhochschulen und der Politik zu vertreten. Für das Jahr 2014 ist in der Region Nordwestschweiz eine grössere Veranstaltung geplant an der sie als Aktivmitglied von GEO+ING speziell willkommen sind. Wenn Sie das grosse Netzwerk von Swiss Engineering nutzen möchten, empfehlen wir Ihnen die Veranstaltungen in den Regionen und Sektionen.

La base des membres de Swiss Engineering ne cesse de diminuer, car de nombreux adhérents atteignent l'âge de la retraite et les jeunes ne connaissent que rarement l'utilité de Swiss Engineering UTS.

Swiss Engineering est l'association professionnelle des ingénieurs et architectes et accompagne et soutient ses membres dans leur développement professionnel et cultive leur réputation auprès des entreprises. Swiss Engineering vise le succès de ses membres et cherche à être perçu comme un porte-parole de l'ingénierie et une interface entre le monde universitaire et l'industrie.

Grâce à sa taille, Swiss Engineering peut par exemple faire progresser la réputation des ingénieurs par du lobbying politique et des relations publiques professionnelles, ainsi que par la diffusion de prises de positions techniques sur des sujets pertinents comme la promotion de MINT ou la stratégie énergétique 2050. Notre association faitière constitue aussi un lien politique pour l'espace de la formation, entre l'industrie et les hautes écoles.

Vous aussi, en tant que membre apprécié, êtes ingénieur et donnez une identité à l'ingénierie. Mobilisez-vous en tant que porte-voix de la technique et faites avancer le prestige sociétal des ingénieurs. Merci de votre soutien.

#### *New Swiss Engineering (NSE)*

Le comité de GEO+ING a décidé de s'engager dans les régions du Nord-ouest de la Suisse ainsi qu'en Romandie. La « région Romandie » n'a pas encore été établie, les préparatifs pour la fondation vont bon train.

Dans la région du Nord-Ouest de la Suisse, les 4 sections de Soleure, Bâle, Olten et Aarau, tout comme les 4 groupes spécialisés électronique et informatique (FAEL), architecture et construction Nord-Ouest de la Suisse (FAB NWCH), ingénieurs de gestion (FBI-CH) et GEO+ING collaborent ensemble. André Stutz, président de la section Aarau, œuvre comme président régional. Gaby Koller a pu être engagée comme coordinatrice de région.

Une conversation révélatrice avec Jürg Christener, directeur de la Haute Ecole d'Ingénierie FHNW, le membre du comité central et conseiller national Laurent Favre ainsi qu'André Stutz a eu lieu en novembre. Nous sommes curieux de savoir comment les régions se développent et sommes prêts à participer activement aux démarches pour représenter nos intérêts auprès des hautes écoles et des politiques. Un événement majeur est prévu en 2014 pour la région du Nord-Ouest de la Suisse, auquel vous êtes particulièrement les bienvenus en tant que membres actifs du GEO+ING. Si vous souhaitez profiter du vaste réseau de Swiss Engineering, nous vous recommandons les manifestations des régions et sections.

## Präsidialkonferenz Geomatik Schweiz | Conférence des présidents de la Géomatique Suisse

Oliver Begré besuchte die Präsidialkonferenz Geomatik Schweiz am 14. März 2013. Die verschiedenen anwesenden Verbände und Bundesstellen informierten über ihre Neuigkeiten.

Oliver Begré a participé à la Conférence présidiale Géomatique Suisse le 14 mars 2013. Les diverses associations et organismes fédéraux présents ont dévoilé leurs nouveautés.

## SOGI - Schweizerische Organisation für Geo-Information | OSIG - Organisation Suisse pour l'information Géographique



Die SOGI hat im Jahr 2013 ihr Logo und ihr Erscheinungsbild überarbeitet und eingeführt. Eine weitere wichtige Änderung betrifft die Professionalisierung der Leitung der GeoSummit. Gewählt wurde Daniel Laube, wodurch die Kontinuität für die GeoSummit gewährleistet ist. Als neuer Leiter der Fachgruppe 1 (Veranstaltungen) der SOGI wurde Christian Egloff Fauth gewählt. Mit einem durch die SOGI organisierten Parlamentariertreff zum Thema Energiewende mit GIS wurden Kontakte zu politischen Entscheidungsträgern hergestellt und für das Thema Geoinformatik sensibilisiert. Daneben fanden die ständigen Arbeiten wie Weiterbildungen, Entwicklung von Standards, Mitarbeit an e-geo.ch natürlich wie gewohnt statt.

Weitere interessante Informationen zur SOGI und deren Tätigkeit und von der SOGI organisierte Veranstaltungen finden Sie auf der Homepage der SOGI ([www.sogi.ch](http://www.sogi.ch)).

L'OSIG a révisé et introduit son nouveau logo et sa nouvelle identité visuelle en 2013. Un autre changement important concerne la professionnalisation de la direction du GeoSummit. Daniel Laube a été élu, de sorte que la continuité est assurée. Christian Egloff a été nommé nouveau directeur de la section 1 (manifestations) de l'OSIG. Grâce à la réunion parlementaire sur le thème des SIG organisée par l'OSIG, des décideurs ont pu être contactés et sensibilisés au thème de la géoinformatique.

En outre, des activités permanentes telles que la formation continue, l'élaboration de normes, la participation à e-geo.ch ont comme toujours eu lieu.

Des informations complémentaires intéressantes à propos de SOGI et de ses activités et événements peuvent être consultées sur sa page Internet ([www.sogi.ch](http://www.sogi.ch)).

## QSK – Qualitäts sicherungskommission eidg. Fachausweisprüfung GeomatiktechnikerIn | Commission AQ - certification de la formation du brevet fédéral de technicien/technicienne en géomatique

Die Qualitätssicherungskommission (QSK) ist für die eidgenössische Fachausweisprüfung zum Geomatiktechniker zuständig. Ihre Aufgabe besteht darin, die Korrektheit der Modulprüfungen zu kontrollieren. Weiter führt sie die Abschlussprüfungen durch. Die Leitung der QSK wird von Hans-Andrea Veraguth wahrgenommen. Delegierte von GEO+ING in der QSK sind Ivo Burkhalter, Christoph Lippuner und neu Bertrand Jeanguenat.

Jürg Becher hat nach 17 Jahren die QSK verlassen. In dieser Zeit hat er im Rahmen der ehemaligen Prüfungskommission- und der heutigen QSK die unterschiedlichsten Modul- und Abschlussprüfungen begleitet, Experten betreut und Protokolle verfasst. Er hat sich stets konstruktiv und kollegial für die eidgenössische Berufsprüfung Geomatiktechniker eingesetzt. Für sein grosses Engagement danken wir ihm sehr.

Die QSK war bis anhin eigenständig organisiert. Ab dem Jahr 2012 laufen die Arbeiten zur Integration der QSK in den TVG-CH. Die Einbettung konnte im vergangenen Jahr nicht ganz abge-

La commission assurance qualité (AQ) est responsable de l'examen pour le brevet fédéral de technicien en géomatique. Sa tâche est de vérifier la régularité des examens de module. Elle conduit ensuite les examens finaux. La gestion de l'AQ est assurée par Hans-Andrea Veraguth. Les délégués de GEO+ING au sein de l'AQ sont Ivo Burkhalter, Christoph Lippuner et Bertrand Jeanguenat (nouveau).

Jürg Becher a quitté l'AQ après 17 ans. Durant cette période, dans le cadre de l'ancienne commission d'examen puis de l'actuelle commission d'assurance qualité, il a chaperonné les divers examens de modules et examens finaux, encadré les experts et rédigé les comptes rendus. Il a toujours été constructif et coopératif pour la formation du brevet fédéral de technicien en géomatique. Nous le remercions très chaleureusement pour son engagement important.

L'AQ était précédemment organisée de manière indépendante. A partir de 2012, les travaux d'intégration de l'AQ se sont effectués au sein de l'association des organismes responsables.

schlossen werden. Ausführliche Informationen zu diesem Thema finden Sie unter [www.berufsbildung-geomatik.ch](http://www.berufsbildung-geomatik.ch) > Der Trägerverein > Jahresberichte > 2013.

L'opération n'a pas pu être totalement achevée l'an passé. Des informations complémentaires se trouvent sous [www.berufsbildung-geomatik.ch](http://www.berufsbildung-geomatik.ch) > Association des organismes responsables > Rapport annuel > 2013.

## Vereinbarung über die Anstellungsbedingungen | Convention collective nationale de travail

Die Vereinbarung ist seit dem 1. Januar 2013 in Kraft und damit gemäss Artikel 1, Absatz 2 für unsere Mitglieder verbindlich. Die Dokumente zur Vereinbarung über die Anstellungsbedingungen sind auf unserer Homepage unter Download online. Bei Fragen zur Vereinbarung wenden Sie sich an Oliver Begré.

Die jährliche Überprüfung der Vereinbarung fand am 25. September 2013 statt. Der Artikel 3 bezüglich den Beiträgen der Arbeitnehmer zugunsten von Fachleute Geomatik Schweiz (FGS) ergab Diskussionen zwischen der Ingenieur Geometer Schweiz (IGS) und der FGS. An der zweiten Sitzung vom 26. November 2013 wurden die Mindestlöhne überprüft und um rund zwei Prozent angepasst.

Im Berichtsjahr konstituierte sich die Rechtskommission. Dazu bedurfte es zwei Sitzungen, weil an der ersten Sitzung zu wenige Vertreter anwesend waren. Die Vertreter sind für drei Jahre von ihren Verbänden gewählt.

La convention est en vigueur depuis le 1er janvier 2013 et est ainsi obligatoire pour tous nos membres selon l'article 1, paragraphe 2. Les documents relatifs à cette convention collective de travail se trouvent dans les documents utiles de notre page Web. En cas de question à ce sujet, veuillez contacter Oliver Begré.

La révision annuelle de la convention s'est déroulée le 25 décembre 2013. L'article 3 relatif aux cotisations des employés en faveur du Professionnels Géomatique Suisse (PGS) a engendré des discussions entre Ingénieurs-Géomètres Suisses (IGS) et PGS. Lors de la seconde réunion du 26 novembre 2013, les salaires minimaux ont été revus et ajustés de 2 pourcents.

La commission paritaire s'est constituée durant l'exercice 2013. Il a fallu deux sessions, car trop peu de représentants étaient présents à la première séance. Les représentants sont nommés par leurs associations pour trois ans.

<i>Verband   Association</i>	<i>Name   Nom</i>	<i>Funktion   Fonction</i>
FGS	Burger Roman	Vertreter Arbeitnehmer   Représentant employés
FGS	Kunz Otto	Vertreter Arbeitnehmer   Représentant employés
IGS	van Buel Anne	Vertreterin Arbeitgeber   Représentante employeur
IGS	Porta Reto	Vertreter Arbeitgeber   Représentant employeur
geosuisse	Hellemann Petra	Vertreterin Arbeitgeber   Représentante employeur
geosuisse	Frapolli Claudio	Vertreter Arbeitnehmer   Représentant employés
GEO+ING	Tanner Bruno	Vertreter Arbeitgeber   Représentant employeur
GEO+ING	Zahnd Eric	Vertreter Arbeitnehmer   Représentant employés

An der zweiten Sitzung wurde Reto Porta als Präsident und Otto Kunz als Vizepräsident/Sekretär der Rechtskommission gewählt. Die Hauptaufgaben der Rechtskommission sind in Artikel 2 der Vereinbarung festgehalten. Insbesondere hat sie die Anwendung und die Einhaltung der Vereinbarung bei Streitigkeiten zu kontrollieren.

Lors de la seconde séance, Reto Porta a été élu président et Otto Kunz vice-président et secrétaire de la commission de droit. Les principales tâches de cette commission sont définies à l'article 2 de la convention. Elle doit en particulier contrôler l'application et le respect de la convention lors de litiges.

## Anstellungsbedingungen Waadt | Convention collective de travail (CCT-VD)

Die paritätische Kommission des Kantons Waadt hatte dieses Jahr drei Sitzungen. Von den Arbeit-

La commission paritaire du canton de Vaud s'est réunie à trois reprises cette année. Des

nehmervertreter wurden Forderungen gestellt (5 Tage Vaterschaftsurlaub, Erhöhung des Mindestlohnes um 2%,...).

Schlussendlich wurde der Mindestlohn um 1% erhöht. Die restlichen Forderungen wurden von den Arbeitgebervertreter nicht erfüllt.

Der Vertreter der GEO+ING im CCT des Kantons Waadts ist Eric Zahnd.

revendications ont été faites par les représentants des employés (congé paternité de 5 jours, augmentation de la grille salariale minimum de 2%,...).

Finalemment la grille a été réévaluée de 1%. Les autres revendications n'ont pas été présent en compte par les représentants des employeurs.

Le représentant de la CCT du canton de Vaud pour GEO+ING est Eric Zahnd.

## Pensionskasse (VD) | Fond de prévoyance (VD)

Der Stiftungsrat der Pensionskasse des Kantons Waadt hat sich im Berichtsjahr zu zwei Sitzungen in diesem Jahr getroffen.

Ein Organisationsreglement ist in Erarbeitung. Die Pensionskasse arbeitet daran, zusätzliche Immobilien zu kaufen.

Der aktuelle Deckungsgrad beträgt 105%. Jedoch sollte der Deckungsgrad gegen 115% sein, damit die Pensionskasse auf gesunden Beinen steht.

Der Vertreter im Vorstand der Pensionskasse für GEO+ING ist Eric Zahnd.

Le conseil de fondation du fond de prévoyance du canton de Vaud s'est réuni à deux reprises cette année.

Un règlement d'organisation est en cours d'élaboration. Le fond est en train d'acquérir des biens immobiliers supplémentaires.

Le taux de couverture actuel est d'environ 105%. Néanmoins, il devrait tendre vers 115% pour que le fond soit complètement sûr.

Le représentant au sein du conseil de fondation pour GEO+ING est Eric Zahnd

## Finanzen | Finances

### Rechnung | Compte annuels 2013

Die Jahresrechnung 2013 schliesst mit einem Verlust von Fr. 4'930.-, bei einem budgetierten Verlust von Fr. 11'760.- ab.

Weiter wurde in diesem Jahr ein zinsloses Darlehen von Fr. 6000.- an den Trägerverein für den Aufbau des ÜK 3 gewährt. Das Darlehen ist in der Bilanz ausgewiesen. Die Rückzahlung erfolgt ab 2014 gemäss Vertrag jährlich mit Fr. 2000.-.

L'exercice annuel 2013 se boucle sur une perte de CHF 4'930.-, alors qu'une perte de CHF 11'760.- était budgétée.

Cette année, un prêt sans intérêts a également été accordé à l'Association des organismes responsables pour le développement du CIE 3. Le prêt est intégré au bilan. Le remboursement s'effectuera selon le contrat à raison de CHF 2'000.- par an.

Zusammenstellung Jahresrechnung 2013 | Détails des comptes annuels 2013:

Aufwand   Charges	Fr. 54'757.00
Ertrag   Produits	Fr. 49'827.00
Resultat per 31. Dezember 2013   Résultat au 31 décembre 2013	Fr. -4'930.00
Eigenkapital per 1. Januar 2014   Fonds propres au 1 janvier 2014	Fr. 65'190.40

### Zweckgebundenes Vermögen | Fonds affectés à un but déterminé

Die Rückerstattung der Beiträge aus dem Schulfonds (SF84) erfolgte zweckgebunden. Per 1. Januar 2013 waren noch Fr. 3'400.- von dieser Rückzahlung als Vermögen vorhanden. Im Jahr 2013 konnten damit der Jahresbeitrag für den Trägerverein Geomatiker/-in Schweiz von Fr. 2'000.- sowie einen Teil des aussergewöhnlichen Finanzierungsbeitrages an das neue Qualifikationsverfahren in der Höhe von Fr. 2'200 beglichen werden. Somit wurde der gesamte Betrag des Schulfonds (SF84) zweckgebunden verwendet.

Le remboursement des contributions au fonds d'école 84 a eu lieu. Il restait encore CHF 3'400.- de ce remboursement en tant qu'actif au 1<sup>er</sup> janvier 2013. La contribution annuelle de l'Association des organismes responsables géomaticiens/géomaticiennes Suisse de CHF 2'000.- ainsi qu'une part de la participation extraordinaire à la nouvelle procédure d'examen d'un montant de CHF 2'200.- ont pu être réglés par ce biais. Le montant total du fonds d'école 84 a ainsi pu être affecté à un but déterminé.

## Budget 2014

Das Budget 2014 weist erneut einen Aufwand-überschuss von rund Fr. 7'700.- auf.

Le budget présente à nouveau un excédent de dépenses de CHF 7'700.-.

### Zusammenstellung Budget 2014 | Détails du budget 2014

Aufwand   Charges	Fr. 56'400.00
Ertrag   Produits	Fr. 48'700.00
Gewinn/Verlust   Bénéfice/Perte	Fr. -7'700.00

## Ausblick | Perspectives

Die Jahresrechnung 2013 erlaubte erstmals eine genauere Betrachtung und langfristige Hochrechnung der Ein- und Ausgaben. Die Ein- und Ausgaben sind derzeit nicht ausgeglichen. Der Vorstand schlägt der Generalversammlung 2014 vor, das Budget und den Finanzplan genau zu beobachten, jedoch die Mitgliederbeiträge ein weiteres Jahr unverändert zu belassen.

Le bouclément 2013 a pour la première fois permis un examen plus approfondi et une estimation à long terme des entrées et sorties. Les recettes et les dépenses ne sont actuellement pas équilibrées. Le comité propose à l'assemblée générale 2014 d'examiner en détail le budget et le plan financier, mais de maintenir les cotisations inchangées pour une année supplémentaire.

## Schlusswort | Mot de fin et remerciements

Wir bedanken uns bei allen Mitgliedern, die sich in irgendeiner Form für die Fachgruppe eingesetzt haben.

Besonders bedankt sich der Präsident bei seinen Vorstandskollegen, die viel persönlichen Einsatz leisten sowie bei Sébastien Baudin und Jérôme Ray die uns viele Texte übersetzen. GEO+ING benötigt weiterhin zusätzlich engagierte Personen die sich für die Interessen der Mitglieder der Fachgruppe einsetzen. Bei Interesse melden Sie sich bitte.

Im Jahre 2014 sollen die Finanzen weiter konsolidiert, die Mitgliederanwerbung verstärkt, die Vorteile von New Swiss Engineering genutzt und attraktive Veranstaltungen durchgeführt werden. Weiter gilt es die oder den neuen Präsidenten in sein/ihr Amt einzuarbeiten.

Wenn Sie Fragen haben oder wenn Ihnen etwas nicht behagt kommen Sie auf uns zu. Unsere Koordinaten finden Sie auf [www.geo-ing.ch](http://www.geo-ing.ch) > Vorstand. Gerne nehmen wir Ihre Rückmeldung entgegen.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und freuen uns, wenn wir Sie persönlich an einem Anlass treffen.

Nous remercions tous les membres qui se sont impliqués pour le groupement, sous une forme ou une autre.

Le président remercie en particulier ses collègues du comité qui se sont beaucoup engagés ainsi que Sébastien Baudin et Jérôme Ray qui ont traduit de nombreux textes. GEO+ING requiert toujours de nouvelles personnes qui s'engagent pour l'intérêt des membres du groupement. Merci de vous manifester en cas d'intérêt.

En 2014, les finances devraient être consolidées, le recrutement des membres renforcé, les avantages de New Swiss Engineering exploités et de nouveaux événements attractifs organisés. Il restera également à initier le nouveau ou la nouvelle président(e) à sa fonction.

Si vous avez des questions ou si quelque chose ne vous plaît pas, adressez-vous à nous. Vous trouverez nos coordonnées sous [www.geo-ing.ch](http://www.geo-ing.ch) > Comité. Nous apprécions vos commentaires.

Nous vous remercions de votre confiance et nous réjouissons de vous rencontrer personnellement lors d'un prochain événement.

Der Vorstand der Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz, GEO+ING des Swiss Engineering STV  
Le comité du groupement professionnel des ingénieurs en géomatique, GEO+ING de Swiss Engineering UTS